

Bescherelle
le chinois
pour tous

**Exercices
de grammaire**

À chaque chapitre de grammaire
du *Chinois pour tous*
correspond un exercice
et son corrigé !

1 LES NOMS

▶ P. 52

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Il faisait froid les trois premiers jours.
- 2 Il étudie l'anglais à l'université des langues étrangères de Pékin (en abrégé).
- 3 Qu'emportes-tu à manger demain ?
- 4 Que penses-tu de l'américanisation de la vie ?
- 5 On est le 21.

CORRIGÉ

- 1 头三天很冷。
- 2 他在北外学英语。
- 3 明天带什么吃的？
- 4 你觉得生活美国化好不好？
- 5 今天二十一号。

2 LES CLASSIFICATEURS NOMINAUX

▶ P. 56

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Combien êtes-vous ?
- 2 Quelle ligne de bus voulez-vous prendre ?
- 3 Le ticket d'entrée coûte 2,50 ¥.
- 4 Est-ce que deux demi-journées suffisent ?
- 5 À qui sont ces objets ?

CORRIGÉ

- 1 你们几位？
- 2 你们要坐几路车？
- 3 门票两块五(毛)。
- 4 两个半天够吗？
- 5 这些东西都是谁的？

3 LES NOMBRES

P. 60

TRADUCTION EXPRESS

- 1 La population ici est de 3 à 400 000 habitants.
- 2 Plus de 50 personnes sont venues le jour de son anniversaire.
- 3 Il est plus de 2 h, allons-y !
- 4 80 à 90 % des gens aiment aller au cinéma.
- 5 On peut en acheter pour quelques dizaines de yuans.

CORRIGÉ

- 1 这里人口有三四十万。
- 2 他生日那天来了五十多个人。
- 3 两点多了，走吧！
- 4 百分之八十到九十的人喜欢去看电影。
- 5 几十块钱就可以买到！

4 INTERROGATIFS ET INDÉFINIS

▶ P. 66

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Tu peux venir à n'importe quelle heure.
- 2 Elle est aussi sympathique avec tout le monde.
- 3 Que celui qui sait réponde.
- 4 Je ne me sens pas très bien aujourd'hui, je n'ai envie d'aller nulle part.
- 5 J'aimerais te rencontrer, quand tu veux.

CORRIGÉ

- 1 你几点钟来都可以。
- 2 她对谁都那么热情。
- 3 谁知到谁就回答。
- 4 我今天不舒服，哪儿也不想去。
- 5 我想跟你见面，什么时候都行。

5 LES PRONOMS PERSONNELS

▶ P. 70

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Notre école sera en vacances le 3 février.
- 2 Nous souhaitons prendre contact avec le directeur de votre école.
- 3 Tu ne connais pas la situation et je ne sais pas très bien ce qu'il en est, réfléchissons-y encore!
- 4 Ma mère est à la retraite.
- 5 Le nombre total d'internautes au plan national atteint les 300 millions.

CORRIGÉ

- 1 我校于二月三日放假。
- 2 我们愿意跟贵校长联系。
- 3 你不了解情况，我也不太清楚，咱们再研究研究吧！
- 4 我母亲退休了。
- 5 我国网民总数已达三亿。

6 LA PARTICULE 的 de

▶ P. 73

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Le dénommé Wang vient d'arriver.
- 2 Qui est la personne dont tu parlais hier en chemin ?
- 3 Il y a deux tables en bois dans la pièce.
- 4 Le père de la mère de Xiao Ming a 90 ans cette année.
- 5 Cette nouvelle est-elle vraie ou fausse ?

CORRIGÉ

- 1 那个姓王的刚到。
- 2 你昨天在路上说的那个人是谁？
- 3 房间里有两张木头桌子。
- 4 小明妈妈的父亲今年九十岁了。
- 5 这个消息是真的还是假的？

7 LES DÉMONSTRATIFS

▶ P. 76

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Le mois prochain, j'irai chez mon grand-père passer le Nouvel an.
- 2 J'ai lu ces trois romans.
- 3 On ne peut pas dire ça comme ça en chinois.
- 4 Je n'aurais jamais cru que la situation était aussi grave.
- 5 Il est souvent comme ça, il n'y a rien à faire!

CORRIGÉ

- 1 我下个月去爷爷那儿过年。
- 2 这三部小说，我都看过。
- 3 汉语里不能这样说。
- 4 没想到情况会那么严重。
- 5 他经常这样，没办法！

8 LES LOCATIFS

▶ P. 78

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Ce n'est pas un problème au plan technique.
- 2 Le centre-ville est très animé.
- 3 Ce n'est pas facile de travailler dans ces conditions!
- 4 Je n'ai pas d'argent sur moi.
- 5 Les relations entre nous ont toujours été excellentes.

CORRIGÉ

- 1 技术上问题不大。
- 2 市中心很热闹。
- 3 在这样的条件下工作不容易！
- 4 我身上没钱。
- 5 我们之间的关系一直非常好。

9 LES VERBES : GÉNÉRALITÉS

▶ P. 84

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Cette personne est très capable.
- 2 Il fait la sieste tous les jours.
- 3 Ce sont des légumes que je cultive moi-même, goûte!
- 4 Dis-lui d'attendre un instant!
- 5 Il enseigne la musique aux adultes.

CORRIGÉ

- 1 这个人很能干。
- 2 他天天睡午觉。
- 3 这是我自己的菜，你尝尝！
- 4 让他等一会儿！
- 5 他教成年人音乐。

10 LE VERBE 是 shì

▶ P. 90

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Ce n'est pas que je n'en ai pas les moyens, mais je n'ai pas envie de l'acheter.
- 2 Mon aîné est en médecine.
- 3 Ses revenus sont élevés.
- 4 C'est vrai que ce film est pas mal!
- 5 On sera en vacances la semaine prochaine, n'est-ce pas?

CORRIGÉ

- 1 我不是买不起，是不想买。
- 2 我大儿子是学医的。
- 3 他的收入很高。
- 4 这个电影是不错！
- 5 我们下个星期放假，是不是？

11 LES VERBES AUXILIAIRES

▶ P. 92

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Je peux résoudre ce problème.
- 2 Je pense qu'il n'acceptera pas.
- 3 Si tu n'es pas libre, tu peux ne pas y aller.
- 4 Tu dois écouter ce qu'il dit.
- 5 Je souhaite vivement participer à cette activité.

CORRIGÉ

- 1 我能解决这个问题。
- 2 我想他不会答应。
- 3 你没有空的话，你可以不去。
- 4 你应该听他的话。
- 5 我非常愿意参加这个活动。

12 LES QUALIFICATIFS

▶ P. 96

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Quelle est la cause principale?
- 2 Ce film est en noir et blanc.
- 3 Ce restaurant a beaucoup de succès.
- 4 Ce n'est pas facile d'atteindre ce niveau.
- 5 Ces dernières années, les accidents de la circulation ont augmenté.

CORRIGÉ

- 1 主要原因是什么？
- 2 这部电影是黑白的。
- 3 这家餐馆很受欢迎。
- 4 能达到这个水平不容易。
- 5 这几年，交通事故多了起来。

13 LES COVERBES ET AUTRES PRÉPOSITIONS ▶ P. 99

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Il y a encore un bout de chemin avant d'arriver chez moi.
- 2 Je lui ai montré des timbres des années 90.
- 3 Le professeur Zhang est malade, je vais le remplacer.
- 4 Buvons à notre amitié!
- 5 Quel rapport cette affaire a-t-elle avec toi ?

CORRIGÉ

- 1 离我家还有一段路。
- 2 我给他看了九十年代的邮票。
- 3 张老师病了，我要替他上课。
- 4 为我们的友谊干杯！
- 5 这件事情跟你有什么关系？

14 LES ADVERBES : GÉNÉRALITÉS ▶ P. 104

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Je n'ai jamais su qu'ils étaient mari et femme.
- 2 Il court partout toute la journée.
- 3 J'ai failli rater mon avion.
- 4 Il a dormi une heure de moins que d'habitude.
- 5 Ils ne sont pas tous d'accord.

CORRIGÉ

- 1 我一直不知道他们俩是夫妻。
- 2 他整天到处跑。
- 3 我差点儿没赶上飞机。
- 4 他比平常少睡了一个小时。
- 5 他们不都同意。

15 LES ADVERBES DE DEGRÉ ▶ P. 111

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Il est très désireux de donner un coup de main.
- 2 J'ai trop mangé!
- 3 J'aime assez ce genre de film.
- 4 Cette situation est extrêmement grave.
- 5 Il y a trop de monde dans ce magasin!

CORRIGÉ

- 1 他很愿意帮忙。
- 2 我吃得太多了！
- 3 我比较喜欢这种电影。
- 4 这个情况非常严重。
- 5 这个商店，人太多！

16 还 hái, 又 yòu, 再 zài ▶ P. 113

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Vas-y d'abord, j'attends un peu avant d'y aller.
- 2 Cette année, j'ai de nouveau raté l'examen.
- 3 Il fait encore plus chaud qu'hier.
- 4 Merci d'écrire encore plus gros.
- 5 J'aimerais y aller encore une fois.

CORRIGÉ

- 1 你先去，我等一会儿再去。
- 2 今天又没考上。
- 3 今天比昨天还热。
- 4 请把字写得再大一点儿。
- 5 我想再去一次。

17 就 *jiù* ET 才 *cái*

▶ P. 115

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Il est parti alors que le jour n'était pas encore levé.
- 2 Il n'est que 8 h, il y a encore une demi-heure.
- 3 Je suis le seul enfant dans la famille.
- 4 Même si tu ne parles pas anglais, tu dois quand même l'accompagner en ville.
- 5 Dès que j'écoute de la musique, j'ai envie de danser.

CORRIGÉ

- 1 天还没亮, 他就走了。
- 2 现在才八点, 还有半个小时。
- 3 我家就我一个孩子。
- 4 你就是不会说英文, 也要陪着她进城。
- 5 我一听音乐就想跳舞。

18 L'ASPECT DE L'ACTION RÉALISÉE

▶ P. 118

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Je ne suis pas allé au cinéma hier soir.
- 2 J'irai voir des amis après avoir acheté les billets.
- 3 Cela fait une heure que nous écoutons cet enregistrement.
- 4 On en reparlera une fois montés dans le train!
- 5 On allait souvent au zoo l'an dernier.

CORRIGÉ

- 1 我昨天晚上没去看电影。
- 2 我明天买了票去看朋友。
- 3 我们听这个录音听了一个小时了。
- 4 上了火车再说!
- 5 我们去年常去动物园。

19 L'ASPECT DE L'ÉTAT PROLONGÉ

▶ P. 122

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Il y a son nom écrit sur la porte.
- 2 Qui attends-tu debout?
- 3 Il conduit en écoutant de la musique.
- 4 Il ne dort pas, sa chambre est encore éclairée.
- 5 Il conserve encore ses manuels d'école primaire.

CORRIGÉ

- 1 门上写着他的名字。
- 2 你站着等谁?
- 3 他听着音乐开车。
- 4 他还没睡觉, 房间里还亮着呢。
- 5 他还留着他的小学教材。

20 L'ASPECT DE L'EXPÉRIENCE VÉCUE

▶ P. 124

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Je suis allé trois fois dans les montagnes Huangshan.
- 2 Tu as déjà fait du golf?
- 3 Je n'ai jamais quitté le pays.
- 4 L'an dernier, il a été occupé durant un certain temps.
- 5 Il n'y a jamais eu de problème ici.

CORRIGÉ

- 1 我爬过三次黄山。
- 2 你打过高尔夫球吗?
- 3 我没出过国。
- 4 他去年忙过一段时间。
- 5 这里从来没见过任何问题。

21 LE COMPOSÉ VERBAL D'APPRÉCIATION

▶ P. 126

TRADUCTION EXPRESS

- 1 On s'est vraiment bien amusés!
- 2 Je me lève très tôt tous les jours.
- 3 Cet article est assez bien écrit.
- 4 Il ne chante pas très bien.
- 5 Est-ce que cette peinture est ressemblante ?

CORRIGÉ

- 1 我们玩儿得真高兴!
- 2 我每天起得很早。
- 3 这篇文章写得还可以。
- 4 他唱得不太好。
- 5 这幅画画得像不像?

22 LE COMPOSÉ VERBAL RÉSULTATIF

▶ P. 129

TRADUCTION EXPRESS

- 1 J'ai acheté mes chaussures trop petites.
- 2 J'ai appris à conduire dès l'âge de 18 ans.
- 3 Quand pourras-tu finir ce livre ?
- 4 Il est visiblement ivre.
- 5 Je n'ai pas bien compris ce qu'il a dit.

CORRIGÉ

- 1 鞋子买小了。
- 2 我十八岁就学会了开车。
- 3 你什么时候能看完这本书?
- 4 他看来喝醉了。
- 5 我没听明白他的话。

23 LE COMPOSÉ VERBAL D'OBTENTION DU RÉSULTAT

▶ P. 132

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Je ne trouve pas comment traduire!
- 2 S'il parle trop vite, je ne comprends pas.
- 3 Comment faire si je n'arrive pas à accomplir ma tâche?
- 4 Une livre de raviolis! Je n'arriverai pas à tout manger!
- 5 Tu arriveras à te lever à 6 h ?

CORRIGÉ

- 1 我想不出来怎么翻译!
- 2 他说得太快的话, 我就听不懂。
- 3 我完不成任务怎么办呢?
- 4 一斤饺子, 我吃不了!
- 5 你六点钟起得来起不来?

24 LE COMPOSÉ VERBAL DIRECTIONNEL

▶ P. 136

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Écris-moi une lettre quand tu arriveras aux États-Unis!
- 2 Comment se fait-il que tu ne sois pas encore entré, dépêche-toi!
- 3 Veuillez écrire votre adresse.
- 4 Excuse-moi, je n'ai pas apporté ce que tu voulais.
- 5 Ils ne sont pas encore descendus, je monte voir!

CORRIGÉ

- 1 到美国以后写封信来!
- 2 你怎么还没进去, 快一点儿!
- 3 请把地址写下来。
- 4 对不起, 你要的东西我没带来。
- 5 他们还没下来, 我上去看看!

25 LE COMPLÉMENT DE DURÉE

▶ P. 141

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Wang est revenu depuis une heure!
- 2 Il arrive tous les jours en avance de dix minutes.
- 3 On t'a cherché pendant un bon bout de temps!
- 4 Aujourd'hui, on a fait une heure de tai chi.
- 5 Combien d'heures a duré la réception?

CORRIGÉ

- 1 老王回来一个小时了!
- 2 他每天早到十分钟。
- 3 找你找了半天!
- 4 我们今天打了一个小时的太极拳。
- 5 招待会进行了几个小时?

26 LA PHRASE : GÉNÉRALITÉS

▶ P. 144

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Elle est grande de taille et elle a les yeux bleus.
- 2 Si tu n'y participes pas, moi non plus.
- 3 Il y a pas mal de problèmes dans notre classe.
- 4 Me voilà, allons-y!
- 5 Qu'est-ce qu'il fait froid!

CORRIGÉ

- 1 她高个子, 蓝眼睛。
- 2 你不参加, 我也不参加。
- 3 我们班问题不少。
- 4 来了, 走吧!
- 5 好冷啊!

27 LA PHRASE INTERROGATIVE

▶ P. 147

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Quel jour pars-tu?
- 2 Quel jour de la semaine est-on demain?
- 3 Combien de temps as-tu attendu?
- 4 Combien êtes-vous, s'il vous plaît?
- 5 Tu as déjà pris ton petit déjeuner, hein?

CORRIGÉ

- 1 你哪天走?
- 2 明天星期几?
- 3 你等了多长时间了?
- 4 你们几位?
- 5 你吃过早餐了吧?

28 LA PHRASE EXCLAMATIVE

▶ P. 150

TRADUCTION EXPRESS

- 1 C'est trop sombre!
- 2 Qu'est-ce qu'il est mignon, ce panda!
- 3 Je suis crevé!
- 4 Qu'est-ce que c'est tranquille ici!
- 5 C'est parfait!

CORRIGÉ

- 1 太暗了!
- 2 这只熊猫真可爱啊!
- 3 我累坏了!
- 4 这里多么安静啊!
- 5 好极了!

29 LA PARTICULE FINALE D'ACTUALISATION 了 le ▶ P. 153

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Le cours est terminé!
- 2 Ça commence!
- 3 Il va être 8h!
- 4 Comment ça, tu ne manges plus?
- 5 Les voilà, montons en voiture!

CORRIGÉ

- 1 下课了!
- 2 开始了!
- 3 快八点了!
- 4 你怎么不吃饭了?
- 5 他们来了, 咱们上车吧!

30 LES PHRASES D'EXISTENCE ▶ P. 156

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Il y a mon nom écrit sur le cahier.
- 2 Une peinture de paysage est accrochée des deux côtés.
- 3 Il y a deux voitures arrêtées en face de l'entrée principale.
- 4 Il n'y a personne dans le salon.
- 5 Il y a des jardins tout autour.

CORRIGÉ

- 1 本子上写着我的名字。
- 2 两边都挂着山水画。
- 3 正门对面停着两辆汽车。
- 4 客厅里没有有人。
- 5 周围都是花园。

31 LES PHRASES À PIVOT ▶ P. 159

TRADUCTION EXPRESS

- 1 C'est à moi d'être de garde aujourd'hui.
- 2 Changer de programme surprendra tout le monde.
- 3 Je dois le prévenir de se rendre à la réunion.
- 4 Quelqu'un te demande!
- 5 C'est un honneur pour moi que de participer à cette manifestation!

CORRIGÉ

- 1 今天是我值班。
- 2 改变计划会使大家感到奇怪。
- 3 我要通知他去开会。
- 4 有人找你!
- 5 能参加这次活动使我感到非常荣幸!

32 LES PHRASES COMPARATIVES ▶ P. 161

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Ce problème s'aggrave.
- 2 J'ai dépensé 10 yuans de plus que la dernière fois.
- 3 La grammaire du chinois est moins compliquée que celle de l'allemand.
- 4 Où se trouve la construction la plus haute du monde?
- 5 Regarder la télévision, cela ne vaut pas aller au cinéma.

CORRIGÉ

- 1 这个问题越来越严重。
- 2 我比上次多花了十块钱。
- 3 汉语语法没有德语语法那么难。
- 4 全世界最高的建筑在哪儿?
- 5 看电视不如看电影。

33 LE PASSIF

▶ P. 166

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Mon vélo a été emprunté par le voisin.
- 2 Les arbres ont tous été renversés par le vent.
- 3 Il a été secouru.
- 4 Il ne sera pas licencié.
- 5 Mon manteau a été sali!

CORRIGÉ

- 1 我的自行车被邻居借走了。
- 2 树都被风刮倒了。
- 3 他被人救了。
- 4 他不会被解雇。
- 5 我的大衣被弄脏了!

34 LA PHRASE EN 把 bǎ

▶ P. 169

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Écrivez au tableau ce qu'il a dit.
- 2 Où as-tu mis le reçu?
- 3 J'ai dépensé tout l'argent!
- 4 Range vite ta chambre!
- 5 Si tu agis ainsi, ça le rendra fou de rage.

CORRIGÉ

- 1 把他说的话写在黑板上。
- 2 你把收据放在哪儿?
- 3 我把钱都花光了!
- 4 快把房间收拾好!
- 5 你这样做会把人气死的。

35 LA CONSTRUCTION 是.....的 shì... de

▶ P. 173

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Je suis venu avec mes parents.
- 2 J'y suis allé en avril dernier.
- 3 Qui a écrit cet article?
- 4 En quelle année a eu lieu cette affaire?
- 5 La photo a été prise quand je faisais mes études à l'université.

CORRIGÉ

- 1 我是跟我父母来的。
- 2 我是去年四月份去的。
- 3 这篇文章是谁写的?
- 4 这件事是哪一年发生的?
- 5 照片是我读大学的时候照的。

36 LES PHRASES COMPLEXES

▶ P. 175

TRADUCTION EXPRESS

- 1 Mieux vaut y aller à vélo que d'être compressé en bus!
- 2 On y va soit ce dimanche, soit le dimanche suivant.
- 3 On le fait réparer ou on le répare nous-mêmes?
- 4 Je n'y suis pas allé, parce qu'il pleuvait.
- 5 Si tu n'as pas le temps, ne viens pas!

CORRIGÉ

- 1 与其挤车, 不如骑车去!
- 2 要么这个星期天去, 要么下个星期天去。
- 3 是找人修还是自己修呢?
- 4 因为下雨, 所以我没去。
- 5 要是没时间, 你就别来了!